

# Rodačka z J. Hradce podporuje ve Frankfurtu nad Mohanem rodiče s dvojjazyčnou výchovou

KATEŘINA SPIESS-VELČOVSKÁ

**Frankfurt nad Mohanem** – Marie Neuhaus pochází z Jindřichova Hradce, ale 12 let žije v Německu. V květnu 2011 začala pracovat pro Českou školu ve Frankfurtu nad Mohanem, jejímž cílem je naučit děti českého původu česky mluvit, číst a psát a zprostředkovat jim znalosti o českých reáliích. Paní Neuhaus jsme se zeptali, jaké to je podílet se na výchově českých dětí v zahraničí a co taková práce obnáší.

## Jak jste se k České škole dostala?

Česká škola Frankfurt zahájila činnost loni pátého února testovací výukou dětí předškolního věku. Vystudovala jsem germanistiku a bohemistiku v Českých Budějovicích, v Německu jsem si dodělala navíc andragogiku. V praxi se specializuji na interkulturní učení a integraci menšin do společnosti. Integraci považuji za nesmírně důležitou, ale mnoho lidí ji zaměňuje s asimilací. Přitom naučit děti mateřský jazyk by měl být základní úkol rodičů, ať už žijete kdekoliv. Když jsem se o České škole ve Frankfurtu dozvěděla, přihlásila jsem se do konkurzu. Chtěla jsem podporovat české rodiče s dvojjazyčnou výchovou.

## Jak česká škola v zahraničí funguje a kolik dětí ji navštěvuje?

Zakladatelem České školy Frankfurt je občanské sdružení Vita Bohemica e.V., které funguje jako neziskovka. Projekt formálně zastřešuje České centrum Berlín a organizace Českých škol bez hranic. Patronem školy je velvyslanec České republiky. Jelikož je naše škola doplňková, navštěvují naši žáci přes týden německou školu a k nám docházejí v soboty. Dnes je Česká škola Frankfurt největší českou doplňkovou školou na světě. Máme 80 dětí ve věku 18 měsíců až 15 let, nově jsme otevřeli také kurz češtiny pro dospělé. V osmi třídách vyučuje osm pedagogů, kterým pomáhají čtyři asistenti z řad studentů.

## Jaké děti školu navštěvují?

Jednu skupinu tvoří děti ze smíšených rodin, kdy jeden rodič je Čech a druhý cizinec. Přibližně stejně velkou část tvoří děti z českých rodin, které dočasně žijí v Německu. Další skupina jsou vnuci českých emigrantů a také cizinci, jejichž děti žily v České republice, vrátili se do Německu.



**DVANÁCT LET žije v Německu Marie Neuhaus, která učí na České škole ve Frankfurtu nad Mohanem.** Foto: Česká škola Frankfurt

ka a nechtějí ztratit znalost češtiny.

## Podle jakých materiálů vyučujete?

Děti školou povinné vyučujeme od září 2011 a já mám na starosti první třídu. Metodika se řídí podle rámcového vzdělávacího programu České republiky, jen bylo třeba vytvořit speciální strukturu výuky doplněnou o techniky, které zohledňují dvojjazyčnou výchovu. Zde patří třeba zabudování rituálů, které dětem s horšími znalostmi češtiny napomáhají rychleji se zapojit do výuky. Protože k nám chodí děti navíc, do školy se musí těšit. Takže jsme taková škola neškola.

## Jak to v praxi vypadá?

V mé třídě se v sobotu po půl desáté děti přivítají písničkou a básničkou, které se vždy opakují. Mimo klasickou učební látku se snažím v ho-

**V zahraničí jste vystaveni tlaku majoritní společnosti, což některé rodiče vede k úvaze, zda dítě vůbec česky vychovávat.**

Marie Neuhaus

dinách také navodit atmosféru. K tomu mi pomáhá lampička. Když v ní hoří svíčka, vyprávím dětem pohádky, předčítám české pověsti, legendy a jiné příběhy. To děti milují. Nelze opomenout ani dramatickou výchovu a práci s portfolií. V zimním pololetí jsme s dětmi hráli pohádku O velké řepě a legendu o svatém Martinovi. Myslím, že jsme to chytili za správný konec. Rodiče tvrdí, že děti na sobotu ani nemohou dospát, jak se do školy těší. A děti zase dělají veliké pokroky.

## V čem vidíte smysl českých zahraničních škol?

V zahraničí jste vystaveni tlaku majoritní společnosti, což některé rodiče vede k úvaze, zda dítě vůbec česky vychovávat. Přitom nejpřirozenější způsob výchovy je vyjadřovat se v mateřském jazyce. Důsledně však aplikovat dvojjazyčnou výchovu v praxi není jednoduché. Naše škola pomáhá rodičům problematiku konzultovat s odborníky a navázat kontakt s českými rodinami. V naší škole se navíc děti neučí jen jazyk, ale prožívají české svátky, poznávají tradice a stýkají se s česky mluvícími vrstevníky. Sociální kontakt a prožitek dětí motivuje a také jim pomáhá upevnit vztah k zemi původu rodi-



**NEJVĚTŠÍ SMYSL vidí Marie Neuhaus v tom, že se snaží vychovat mladou generaci, která bude v dospělosti napomáhat upevňovat dobré vztahy České republiky se světem.** Foto: Česká škola Frankfurt

čů a prarodičů. Největší smysl vidím také v tom, že se snažíme vychovat mladou generaci, která bude v dospělosti napomáhat upevňovat dobré vztahy České republiky se světem.

## Co vás na práci v České škole nejvíce baví?

My dospělí, co se týče cizích jazyků, řešíme každý pád, člen, a pokud to nevíme přesně, radši mlčíme. Děti si cestu jazykovým labyrintem usnadňují. Například řeknou Já rád flótuji a myslí tím Já rád hraji na flétnu. Když slovo neznají, použijí německé a dají jim českou koncovku. A jsou s tím spokojené. To my dospělí neumíme. Děti dávají maximum najevo svou chuť a elán se češtině naučit. Má to v sobě obrovskou energii a je to v mnohém inspirující.

## Co v zahraničí z domova nejvíce postrádáte?

Čím déle v zahraničí žijete, tím více si uvědomujete, jak vám chybí obyčejné české věci. Drobnosti jako opékání špekáčků nebo pomlázka. Naštěstí jsme se v České škole setkali dobrá parta, snažíme si to vykompenzovat organizací mimoškolních akcí. Malovali jsme vajíčka nebo nás navštívilo divadlo z Brna. Když jsme v prosinci pořádali Mikuláš-

**Čím déle v zahraničí žijete, tím více si uvědomujete, jak vám chybí obyčejné české věci. Drobnosti jako opékání špekáčků nebo pomlázka.**

Marie Neuhaus

skou besídku, byly při pohledu na Mikuláše, čerta a anděla nadšeny nejen děti, ale oči zářily i dospělým. A přišlo skoro 300 lidí, to nás hodně překvapilo! Vývoj ukazuje, že projekt má dobrou myšlenku a je potřebný.

**Z vašich odpovědí je vidět, že vás práce naplňuje. Ne každý má v zahraničí štěstí mít zaměstnání, které ho baví a uživí.**

Ale pozor – skoro všichni

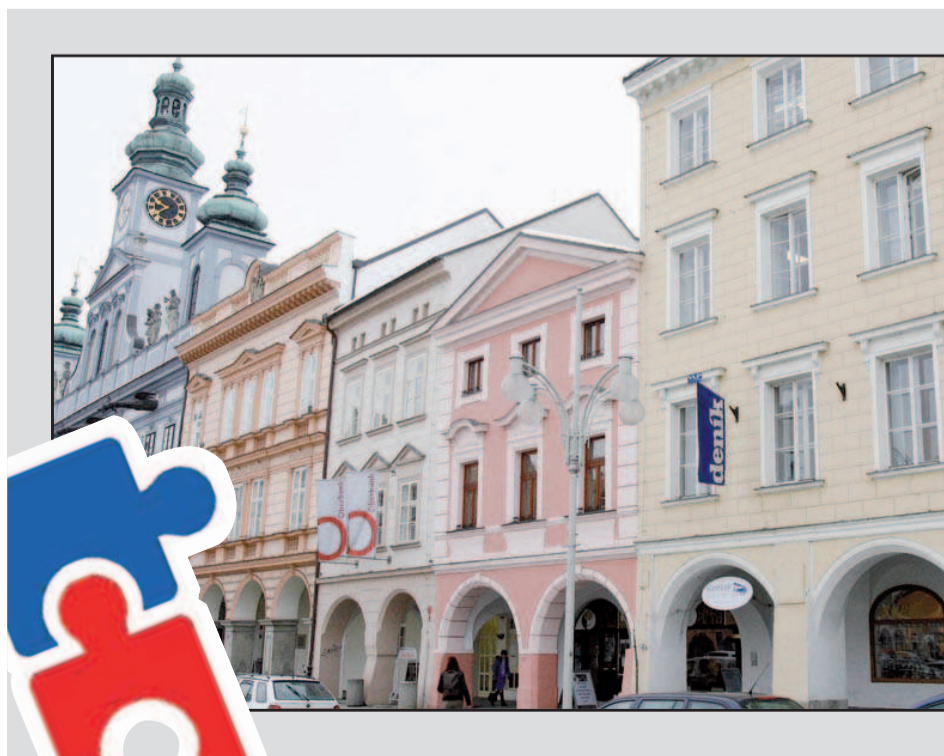
pracujeme pro českou školu v zahraničí zdarma, maximálně za symbolický honorář. Na živobytí si vyděláváme v jiném zaměstnání. Česká škola je neziskový projekt, který funguje na základě samofinancování. Chybí nám materiál, vybavení, finance na nákup a zaplacení personálu. Důsledkem je, že i když je zájem o školu velký, musíme pracovat s čekacími listinami. Chybí nám vhodné prostory za rozumnou cenu. Samozřejmě se snažíme najít sponzory jak v Čechách, tak i v Německu, ale je to složitě. Češi žijící v zahraničí bohužel pro mnohé nejsou populární téma. Naději však neztrácím. Věřím, že se nám podaří projekt udržet při životě, protože se v zahraničí rodí spousta českých dětí. A byla by škoda je česky nenaučit.

## Profil frankfurtské školy:

Česká škola Frankfurt nad Mohanem je zřízena za účelem podpory výchovy dětí českého původu a zprostředkování kontaktu českých rodin dlouhodobě žijících v německé spolkové zemi Hesensko. Správcem školy je nezisková organizace Vita Bohemica e.V. Záštitu nad projektem České školy Frankfurt převzalo České centrum Berlín a centrální organizace Českých škol bez hranic.

Patronem projektu je český velvyslanec v Německu JUDr. Rudolf Jindrak.

Kontakt: Kateřina Spiess-Velčovská, zakladatelka a ředitelka České školy Frankfurt nad Mohanem.  
email: ceskaskola@web.de  
telefon: 0049/173 3170 562  
www.ceskaskolafrankfurt.de



Jsme rádi, že naše regionální deníky mají nejvíce čtenářů denního tisku v rámci ČR (Mediaprojekt 2. a 3. Q 2010) a nejvíce předplatitelů ze všech vycházejících titulů v ČR (ABC ČR 09/2010).

Tato skutečnost nás zavazuje k vysoké profesionalitě našich redaktorů, jež můžeme vzdělávat i díky projektu Zvyšování profesních dovedností, na který jsme obdrželi finanční prostředky z Evropského sociálního fondu. Každý náš redaktor v regionech bude po dobu dvou let proškolen v několika vzdělávacích programech nejlepšími lektory v oboru.

Píšeme pro regiony. Žijeme v regionu. Na regionech nám záleží!

